

## «من الكتابة إلى الشاشة»

يعمل مهرجان كورسيكا «ليالي البحر الأبيض المتوسط للفيلم القصير»، على دعم وإبراز مواهب شابة صاعدة والترويج للسينما من خلال الفيلم القصير، فقد ساهم على مدى اثني عشر سنة على تطوير السينما المتوسطية.

تنظم هذه التظاهرة السينمائية المتفرقة من قبل جمعية «Diffusion KVA» التي يوجد مقرها في بلدية فورياتي بكورسيكا. وتعتبر حجر الزاوية بالنسبة للتنوع الفني والثقافي في هذه المنطقة من حوض البحر المتوسط. يعمل مهرجان «ليالي البحر الأبيض المتوسط للفيلم القصير»، منذ تأسيسه على تشجيع ودعم المواهب الشابة، وتثمين أعمالها والاحتفاء بالفيلم القصير، هذا النوع السينمائي الذي بدأ يحظى باهتمام متجدد، وكذا الرفع من درجة الوعي لدى الجمهور في ما بهم خصائصه التقنية والجمالية والموضوعاتية.

ومن أجل خلق تعاون دائم مع مهرجان الفيلم القصير المتوسطي بطنجة، يقترح أليكس فيراري، مدير مهرجان «ليالي البحر الأبيض المتوسط للفيلم القصير» مواكبة للمواهب الشابة من خلال لقاء مهني حول موضوع «من الكتابة إلى الشاشة». يتعلق الأمر باقتراح موضوع للتفكير على المشاركين حول كيفية إنجاز وإنتاج فيلم روائي قصير من خلال قراءة السيناريو مع تبادل الخبرات مع المخرج حول تجربته في الكتابة والتصوير والعرض.

سيتيح هذا اللقاء للمواهب الشابة في مجال الإخراج فرصة للتواصل والاحتكاك مع مواهب كورسيكا الذين قاموا بإنجاز مشاريعهم من خلال رغبة واضحة لنقل التجارب.

## «FROM WRITING TO SCREEN»

Entirely dedicated to the emergence of new young talents, to the promotion of cinema by the short film, the Corsican festival «The Mediterranean Nights of the Short Film» contributes, for twelve years, to the development of the Mediterranean cinema.

This exceptional cinematographic event is organized by the association «Diffusion KVA» which sits in the commune of Furiani in Corsica.

Cornerstone of the artistic and cultural diversity of this region of the Mare Nostrum, «The Mediterranean Nights of the Short Film» works, since its creation, to encourage and support the young talents, to highlight their production, to celebrate the short film, this cinematographic genre that is starting to show renewed interest, and to raise public awareness of its technical, aesthetic and thematic qualities.

In order to create a lasting synergy with the Short Film Festival of Tangier, Alix Ferraris, director of the MED Nights, offers a support through the meeting «From writing to Screen». This consists proposing to the participants a topic of reflection on the process of creation and production of a fiction short film: Reading of the scenario, with upstream of exchanges with the directors on his experience of writing and shooting, and movie screenings.

This meeting will give the opportunity to young local directors to connect with the Corsican talents who have hatch their projects in a desire to transmit.

## «DE L'ECRIT A L'ECRAN»

Entièrement dévolu à l'émergence de nouveaux jeunes talents, à la promotion du cinéma par le format court, le festival corse «Les Nuits Méditerranéennes du court-métrage» contribue, depuis douze ans, au développement du cinéma méditerranéen.

Cette manifestation cinématographique exceptionnelle est organisée par l'association «Diffusion KVA» qui siège à la commune de Furiani en Corse. Pierre angulaire de la diversité artistique et culturelle de cette région de la Mare Nostrum, le festival «Les Nuits Méditerranéennes du court-métrage» œuvre, depuis sa création, à encourager et à soutenir les jeunes talents, à mettre en valeur leur production, à fêter le Court, genre cinématographique qui commence à connaître un regain d'intérêt, et à sensibiliser le public à ses qualités technique, esthétiques et thématiques.

Dans le but de créer une synergie durable avec le festival du court-métrage de Tanger, Alix Ferraris, directeur des Nuits MED propose un accompagnement à travers la rencontre «de l'écrit à l'écran». Il s'agit de proposer aux participants une matière à réflexion sur le processus de création et de production d'un court métrage de fiction : Lecture du scénario, avec en amont des échanges avec le réalisateur sur son expérience d'écriture et de tournage, et des projections de films.

Cette rencontre donnera l'opportunité aux jeunes réalisateurs locaux de se connecter avec les talents corses qui ont fait éclore leurs projets dans une volonté de transmission.



## على الأرض العارية

## ON THE BARE GROUND / SUR LA TERRE NUE

## Julie Perreard

Durée / Length

27mn

Production/ Producer

Ingrid Gogny

Réalisation/ Director

Julie Perreard

Interprétation / Casting

Océane Court-Mallaroni, Henri Costa, Charles Thétard, Jérémy Alberti.

## جولي جولي بيريارد

المدة 27 د

إنتاج

إنكريد كونيي

إخراج

جولي جولي بيريارد

تشخيص

أوسيان كور-مالاروني، هنري كوستا، شارل تيتار، جيريمي ألبيرتي.

كورسيكا، وقت إقامة صيفية. تشعر أليس، 30 سنة، بصلتها الوثيقة بالأرض وبمن ينحدرون منها. الرجلان اللذان تريدهما هما تجسيد قوي لعلاقتها بأرضها، جزيرة طفولتها. لكن علاقاتها الجسدية والرومانسية تزعزع ما هو طبيعي.

In Corsica, the time of a summer stay, Alice, 30, feels her connection to the territory and to those who come from. The two men she desires are the strong incarnations of her relationship to her land, the island of her childhood. But her carnal and romantic relationships jostle the normality.

En Corse, le temps d'un séjour d'été, Alice, 30 ans, éprouve son lien au territoire et à ceux qui en sont issus. Les deux hommes qu'elle désire sont les incarnations fortes de son rapport à sa terre, l'île de son enfance. Mais ses relations charnelles et amoureuses bousculent la normalité.